

FRANÇOISE GUIGUET

Publikationsliste als Autorin

Vienne. *Le guide Autrement*. Paris: 2004

La bonne chère. In: Vienne. *Théâtre de l'oubli et de l'éternité*. Paris: 1991

Publikationsliste als literarische Übersetzerin D > F & F > D (Auszug)

Oriane Durand, Vanessa Joan Müller, Stefanie Gschwend, Ute Stuffer etc.: *Caroline Achaintre – Shiftings* (Ausstellungskatalog), Ravensburg, Biel: 2022

Constantin Wulff: *Für die Vielen* (Film-UT), Wien: Navigator Film, 2022

Daniela Finzi (Hrsg.): *Mediaguide des Sigmund Freud Museums*, Wien: 2021

Mats Staub: *21 – Erinnerungen ans Erwachsenwerden* (UT von Videoinstallationen), Berlin: 2020

Haral Friedl : *Brot* (Film-UT), Wien: Navigator Film, 2020

Mats Staub: *Death and Birth in My Life* (UT von Videoinstallationen), Berlin: 2019

Anton Tantner: *Entre surveillance et utilité : les bureaux d'adresse en Europe à l'époque moderne* (Vortrag), Poitiers: 2018

Dietmar Schwärzler (Hrsg.): *Papisto Boy, l'artiste dans l'espace public*. In: *Friedl Kubelka aka Friedl vom Gröller. One Is Not Enough*, London, Wien: Koenig Books, 2018

Robert Streibel: *L'éternel présent de Georg Hradetzky*, Krems: Kunsthalle Krems, 2018

Mats Staub: *21 – Erinnerungen ans Erwachsenwerden* (UT von Videoinstallationen), Berlin: 2018

Lois Weinberger: *L'envers du paysage* (Gedichte), Besançon: FRAC Besançon, 2018

Constantin Wulff: *Comme les autres* (Film-UT), Wien: Navigator Film, 2015

Martina Kudlacek: *In the Mirror of Maya Deren* (Film-UT), Wien: Navigator Film, 2015

Martin Ambrosch: *Maximilien I^{er}* (Drehbuch, i.Z.m. Nathalie Rouanet), Wien: MR Film, 2013 -2015

Susanne Eigenheer Wyler: *Parfaire. Funérailles et plus encore* (Film-UT), Wien: Navigator Film, 2014

Johannes Meinhardt: *Geoffroy Gross – Le dessin comme réminiscence et expérience*, Tours: Revue Laura, 2014

Yacouba Konaté: *Romuald Hazoumé. In der Feuersglut der „Rare Finerie“*. In: *Romuald Hazoumé*, Köln: Verlag der Buchhandlung König, 2013

Romuald Hazoumé: *NGO SBOP. Beninische Solidarität mit gefährdeten Westlern* (Film-UT). Graz: Kunsthaus Graz, Universalmuseum Joanneum / Steirischer Herbst, 2013

Paul Poet: *Les étrangers dehors. Une action de Christoph Schlingensief* (Film-UT). Wien: Paul Poet, 2013

Hans-Peter Wipplinger (Hrsg.): *Francis Picabia* (i.Z.m. Nathalie Rouanet). Köln: Verlag der Buchhandlung König, 2012

Paul Poet: *Empire Me* (Film-UT). Wien: Navigator Film, 2012

Diethard Leopold, Peter Weinhäupl (Hrsg.): *Vienne 1900. La Collection Leopold* (i.Z.m. Nathalie Rouanet). Wien: Christian Brandstätter Verlag, 2012

Mag. Bernadette Lietzow (Hrsg.): *Gaston Chaissac!* Gugging: museum gugging, 2011

Dimitre Dinev, Anja Salomonowitz: *L'Espagne* (Drehbuch). Wien: Dor Film, 2010

Albrecht Betz, Stefan Drees, Primavera Driessen Gruber: *Douce France? Musiciens en exil en France 1933-1945* (i.Z.m. Florence Hetzel). Paris: MSH, 2010

Luk Perceval: *La ville dissimulée* (Film-UT). Wien: Navigator Film, 2009

André Heller: *AFRIKA! AFRIKA!* (i.Z.m. Nathalie Rouanet). Wien: Brandstätter Verlag, 2009

Bertrand Lorquin, Annette Vogel, Hans Wilderotter: *Allemagne, les années noires* (i.Z.m. Nathalie Rouanet). Paris: Gallimard, 2007

Sandra Prechtel, Sascha Hilpert: *Löttsch, l'ami du sport* (Film-UT). Wien: ARTE, 2007

Hubert Christian Ehalt, Herbert Lachmayer, Rainer Metzger, Jan Tabor: *Klaus Pinter: 'La conquête de l'air'; installation pour 'MOZART. Experiment Aufklärung'*. Wien: Holzhausen-Verlag, 2006

Harald Friedl: *Hors du temps* (Film-UT). Wien: 2006

Franz Grafl: *Imaginaires de l'Autriche* (Film-UT). Wien: 2005

Wolfgang Hofer: *Espaces sonores sous sauf-conduit. Remarques sur l'œuvre pour piano de Beat Furrer*. Wien: Kairos Music, 2005

Stefan Drees: *De l'érodage des sons. Notes sur la musique de chambre d'Olga Neuwirth*. Wien: Kairos Music, 2005

Nadja Lowitzsch: *Audioguide des Collections Princières* (i.Z.m. Claude Manac'h). Wien: Liechtenstein Museum, 2004-2005

- Nadja Lowitzsch: *Audioguide de l'exposition Rubens* (i.Z.m. Claude Manac'h). Wien: Liechtenstein Museum, 2004
- Robert F. Hammerstiel: *Alles in bester Ordnung. Tout est pour le mieux*. Wien: Künstlerausgabe, 2004
- Margarethe Szeless, Marian Bisanz-Prakken, M. Brüderlin etc.: *La Frise de Beethoven – Gustav Klimt*. Wien: Secession, 2002
- Martina Dietrich, Helmut Ploebst: *Les fabriques, lieux imprévus*. Saint-Ouen: TransEuropeHalles, 2001
- Fatih Akin: *Trucage* (Film-UT). Wien: TITRA-Film, 2001
- Sinan Akkus: *Sevda* (Film-UT). Wien: TITRA-Film, 2001
- Bernd Böhlich: *L'éditeur* (Film-UT). Wien: TITRA-Film, 2001
- Andrea Lang: *La pudeur contre le charme. Sissi et Louise, deux paradigmes, deux pays, deux films*. In: *Les cinémas européens des années cinquante*. Paris: 2000
- Franz Marksteiner: *Le plus vieil empereur du monde*. In: *Les cinémas européens des années cinquante*. op. cit.
- Agnieska Holland: *Récoltes amères* (Film-UT). Wien: TITRA-Film, 2001
- Eberhard Petschinka, Rafael Sanchez: *Casanova Matador* (Hörspiel). Wien: ORF, 2001
- Franz Weisz: *Charlotte S.* (Film-UT). Wien: TITRA-Film, 2001
- Jan Schütte: *L'adieu* (Film-UT). Wien: TITRA-Film, 2000
- Karl Valentin: *Chez le photographe. La répétition. Le solo de violon* (Film-UT). Wien: TITRA-Film, 2000
- Rolf Schübel: *Gloomy Sunday* (Drehbuch und Film-UT). Wien: TITRA-Film, 1999
- Werner Hanak: *Audioguide de l'exposition permanente du Musée juif de Vienne*. Wien: Jüdisches Museum der Stadt Wien, 1999
- Wolfgang Bayer, Albert Drach, Peter Payer: *Enquête sur deux jeunes filles* (Drehbuch). Wien: DOR-Film, 1998
- Wolfgang Bauer: *Dream-Jockey* (Hörspiel). Wien: ORF, 1998
- Jan Schütte: *Le monde est plein* (Film-UT). Wien: TITRA-Film, 1998
- Vida Stephan: *Silésie* (Film-UT). Wien: TITRA-Film, 1998
- Kurt Bucher, Angela Eder, Erwin Köstler, Anna Zauner: *L'autre côté. Image – Son – Texte*. Innsbruck: Haymon Verlag, 1997
- Rudolf Gerber: *Meta-Mecano* (Film-UT). Wien: TITRA-Film, 1997
- Werner Kofler: *Désordre* (Hörspiel). Wien: ORF, 1997.
- Jakov Lind: *Parfaits partenaires* (Hörspiel). Wien: ORF, 1997
- Michael Glawogger: *La fourmilière* (Film-UT). Wien: TITRA-Film, 1996
- Michael Haneke: *Funny Games* (Drehbuch). Wien: Wega Film, 1996
- Johanna Heer, Werner Schmiedel: *L'art de la mémoire – Simon Wiesenthal* (Film-UT). Wien: TITRA-Film, 1996
- Käthe Krätz: *La dixième année* (Film-UT). Wien: TITRA-Film, 1996
- Nicki List, Bernhard Schärfl: *L'ombre du scribe* (Film-UT). Wien: TITRA-Film, 1996
- David Rühm: *El Chicko* (Film-UT). Wien: TITRA-Film, 1996
- Silvia Eiblmayr, Christian Kravagna etc.: *Maria Hahnenkamp* (Ausstellungskatalog). Salzburg: Galerie Fotohof, 1996
- Christian Cull: *Le mauvais œil* (Film-UT). Wien: TITRA-Film, 1995
- Andreas Gruber: *L'espace de la grâce* (Film-UT). Wien: TITRA-Film, 1995
- Michael Haneke, Paulus Manker: *La tête du maure* (Film-UT). Wien: TITRA-Film, 1995
- Monika Helfer: *Oscar et Lilli* (Hörspiel). Wien: ORF, 1995
- Bernd Neuburger, Nadja Seelich: *Lisa et le tigre aux dents de sabre* (Film-UT). Wien: TITRA-Film, 1995
- Ulli Schwarzenberger, Xaver Schwarzenberger: *Tonino et Toinette* (Film-UT). Wien: TITRA-Film, 1995
- Houchang Allahyari, Tom D. Allahyari, Reinhard Jud: *Vertige* (Film-UT). Wien: TITRA-Film, 1994
- Hilde Berger, Hilde Berner: *Joint Venture* (Film-UT). Wien: TITRA-Film, 1994
- Alfred Dorfer, Josef Hader: *Inde* (Film-UT). Wien: TITRA-Film, 1994
- Barbara Frischmuth: *Un amour à Erzurum* (Hörspiel). Wien: ORF, 1994
- Michael Haneke: *71 fragments d'une chronologie du hasard* (Film-UT). Wien: TITRA-Film, 1994
- Peter Klein, Manfred Steinhuber: *L – Une lettre traverse la ville* (Feature). Wien: ORF, 1994
- Knut Boeser, Reinhard Schwabenitzky: *Prière de quitter votre mari* (Film-UT). Wien: TITRA-Film, 1993
- Franz Fluch, Erich Hackl: *Le visage sous le masque – Superbarrio* (Feature). Wien: ORF, 1993
- Friedel Früh, Johanna Hofleitner, Kurt Kladler: *Maria Hahnenkamp* (Ausstellungskatalog). Wien: Galerie Karin Schorm, 1993
- Michael Köhlmeier: *Théorie de la détresse totale* (Hörspiel). Wien: ORF, 1993
- Russel Graves, Konrad Zobel: *Nid douillet* (Hörspiel). Wien: ORF, 1993

August Sarnitz: *Musées - Positions*. Salzburg, Wien: Residenz Verlag, 1992

Beate Firlinger, Ina Zwerger: *Enfants en territoire occupé* (Feature). Wien: ORF, 1992

Michael Haneke: *Bennys Video* (Film-UT). Wien: TITRA-Film, 1992

Hannes Doblhofer, Robert Weichinger: *Terrible beauté* (Feature). Wien: ORF, 1991

Elfriede Jelinek: *Un regard lointain*. In: *Vienne. Théâtre de l'oubli et de l'éternité*. Paris: Éditions Autrement, 1991

Georg Schöllhammer: *La peau de la ville*. In: *Vienne*. Op. cit.

Heidi Pataki: *Les nuits de Narcisse*. In: *Vienne*. Op. cit.

Josef Aichholzer: *The more I see you* (Drehbuch und Film-UT). Wien: Aichholzer-Filmproduktion, 1991

Barbara Frischmuth: *Mister Rosa* (Hörspiel). Wien: ORF, 1991

Bert Breit: *Le nouveau Moyen-Age* (Feature). Wien: ORF, 1990

Franz Fluch: *Chico Mendes est vivant* (Feature). Wien: ORF, 1990

Michael Köhlmeier: *After shave* (Hörspiel). Wien: ORF, 1990

Otto Brusatti: *Freud interprète les rêves* (Hörspiel). Wien: ORF, 1989

Michael Horowitz, Michael Schottenberg: *Caracas* (Drehbuch). Wien: Neue Studio Film, 1989

Klaus Lintschinger: *Jésus aussi ferait de la télévision* (Feature). Wien: ORF, 1989

Marcel Meyrath: *Steinfeder chevauche le temps* (Hörspiel). Wien: ORF, 1989

Christa Wolf: *Panne* (Hörspiel). Wien: ORF, 1989

Ursula Siller: *C'est comme un enfant* (Feature). Wien: ORF, 1988

Kristina Hametner, Wilhelm Melzer: *Hundertwasser-Haus*. Wien: ORAC Verlag, 1988

Peter Berecz: *Sternberg-Shooting Star* (Drehbuch). Wien: WEGA-Film, 1988

Michael Haneke: *Le septième continent* (Drehbuch). Wien: WEGA-Film, 1988

Peter Klein: *Parades, hymnes et mots d'ordre* (Feature). Wien: ORF, 1988

Mahmoud Lamine: *Promenades à la périphérie de Vienne* (Feature). Wien: ORF, 1988

Uli Neulinger, Wolfram Paulus: *Arrière-saison* (Drehbuch). Wien: Marwo-Film, 1988

Michael Verhoeven: *Semmelweis Ignaz - Médecin des femmes* (Drehbuch). Wien: Satel-Film, 1988